

sance, le soutien de leur force, leur abri contre la chaleur et leur ombre contre l'ardeur du jour, il prévient leur chute et les secourt s'ils tombent, il élève leur âme et illumine leurs yeux, il leur donne la santé, la vie et la bénédiction. Vous, Seigneur, ayez pitié de nous. — R. Rendons grâces à Dieu.

R. Celui-ci a connu la justice, et il a vu des choses merveilleuses; il a prié le Très-Haut, * Et il a été trouvé au nombre des saints. (T. P. Alléluia.) — V. C'est là l'homme qui a méprisé la vie du monde et mérité le ciel. — * Et il a été. — Gloire au Père, et au Fils et au Saint-Esprit. — * Et il a été.

AU DEUXIÈME NOCTURNE

Au Temps pascal, on ne dit que la première Antienne, avec les trois Psaumes.

Ant. Invocântem.

Psaume Cum invocârem, p. 600.

Ant. Le Seigneur a entendu l'homme vertueux qui l'a invoqué : le Seigneur l'a exaucé, et il l'a affermi dans la paix. (T. P. Alléluia.)

Ant. Laténtur omnes.

PSAUME 5

SEIGNEUR, prêtez l'oreille à mes paroles, écoutez le cri de mon cœur.

nis, et adiutorium casus, exáltans animam, et illúminans oculos, dans san- nitâtem, et vitam, et benedictionem. Tu autem, Dómine, miserere nobis. — R. Deo grátias.

R. Iste cognóvit justitiam, et vidit mirabilia magna, et exorávit Altissimum, * Et inventus est in número sanctorum. (T. P. Alléluia.) — V. Iste est qui contempsit vitam mundi, et pervénit ad cœlestia regna. — * Et inventus. — Glória Patri, et Filio, et Spiritui sancto. — * Et inventus.

Inténde voci oratiónis meæ, * Rex meus et Deus meus.

Quóniam ad te orábo, * Dómine, mane exáudies vocem meam.

Mane astábo tibi, et vidébo, * quóniam non Deus volens iniquitatem tu es.

Neque habitábit juxta te malignus, * neque permanébunt inísti ante oculos tuos.

Odisti omnes qui operántur iniquitatem : * perdes omnes qui loquúntur mendácium.

Virum sanguínum et dolósum abominábitur Dóminus : * ego autem in multítudine misericórdiæ tuæ.

Introibo in domum tuam : * adorábo ad templum sanctum tuum in timóre tuo.

Dómine, deduc me in justitia tua : * propter inimicos meos dirige in conspéctu tuo viam meam.

Quóniam non est in ore eórum veritas : * cor eórum vanum est.

Sepúlcrum patens est guttur eórum, linguis suis dolóse agébant : * júdica illos, Deus.

Décidant a cogitátionibus suis : secundum multítudinem impietátum eórum expéle eos : * quóniam irritavérunt te, Dómine.

Soyez attentif à la voix de ma prière, ô mon Roi et mon Dieu!

Car c'est vous que je prierai, Seigneur, et vous m'exaucerez dès le matin.

Oui, dès le matin, je me présenterai à vous, et je considérerai que vous êtes le Dieu ennemi de l'iniquité.

Le méchant n'habitera pas près de vous, et les hommes injustes ne resteront pas devant vos yeux.

Vous haïssez tous ceux qui commettent l'iniquité; vous perdrez tous ceux qui profèrent le mensonge.

L'homme de sang et le fourbe seront en abomination au Seigneur : pour moi, j'espère dans la multitude de vos miséricordes.

J'entrerai dans votre maison, et, pénétré de votre crainte, je vous adorerai dans votre saint temple.

Seigneur, conduisez-moi dans votre justice, et, à cause de mes ennemis, faites-moi marcher en votre présence.

Car la vérité n'est pas sur leurs lèvres, et la vanité est dans leur cœur.

Leur bouche est un sépulcre ouvert, leur langue est un instrument de ruse : jugez-les, ô mon Dieu!

Qu'ils soient renversés dans leurs projets; qu'ils soient repoussés par vous, à cause de la multitude de leurs impiétés, car ils vous ont irrité, Seigneur.

Que la joie soit pour tous ceux qui espèrent en vous : ils seront éternellement heureux, et vous habiterez en eux.

Qu'ils se glorifient en vous, tous ceux qui aiment votre nom, parce que vous bénirez le juste.

Vos bontés ont été pour nous, Seigneur, notre bouclier et notre couronne.

Gloire au Père, etc.

Ant. Que la joie soit pour tous ceux qui espèrent en vous, Seigneur : car vous avez béni le juste, et vos bontés ont été pour lui un bouclier et une couronne.

Ant. Dómine.

Psaume Dómine, Dóminus noster, p. 517.

Ant. Seigneur mon Dieu, que votre nom est grand par toute la terre ! vous avez couronné de gloire et d'honneur l'homme vertueux, et vous lui avez donné l'empire sur les œuvres de vos mains.

Au lieu de l'Antienne Dómine, au Temps pascal, on répète la première : Invocántem, p. 618.

ÿ. La bouche du juste annoncera la sagesse. (*T. P.* Allélúia.) — R̄. Et sa langue publiera la justice. (*T. P.* Allélúia.)

Pater noster, à voix basse.

ÿ. Et ne nous induisez pas en tentation. — R̄. Mais délivrez-nous du mal.

Et læténtur omnes qui sperant in te : * in ætérnum exsultábunt, et habitábis in eis.

Et gloriabúntur in te omnes qui diligunt nomen tuum ; * quóniam tu benedíces justo.

Dómine, ut scuto bonæ voluntátis tuæ * coronásti nos.

Gloria Patri, etc.

Ant. Læténtur omnes * qui sperant in te, Dómine, quóniam tu benedixísti justo : scuto bonæ voluntátis tuæ coronásti eum.

Ant. Dómine, * Dóminus noster, quam admirábilis est nomen tuum, in univérſa terra : quia glória et honóre coronásti sanctum tuum, et constituísti eum super ópera mánuum tuárum.

ÿ. Os justí meditábitur sapiéntiam. (*T. P.* Allélúia.) — R̄. Et lingua ejus loquétur judicium. (*T. P.* Allélúia.)

ÿ. Et ne nos indúcas in tentatiónem. — R̄. Sed libera nos a malo.

ABSOLUTION

IPSÍUS pietas et misericórdia nos adjuvet, qui cum Patre et Spiritu sancto, vivit et regnat in sæcula sæculórum. — R̄. Amen.

Q'ELLES nous viennent en aide la bonté et la miséricorde de celui qui, avec le Père et le Saint-Esprit, vit et règne éternellement. — R̄. Ainsi soit-il.

Le Lecteur :

Jube, Domne, benedicere.

Mon Père, donnez-moi votre bénédiction.

BÉNÉDICTION

Deus Pater omnipotens nobis propitius et clemens. — R̄. Amen.

Que Dieu le Père tout-puissant nous soit propice et miséricordieux. — R̄. Ainsi soit-il.

QUATRIÈME LEÇON

JOANNES BAPTÍSTA de la Salle, Rhemis clarogène ortus, puer adhuc moribus et factis in sortem Dómini se vocándum et sanctimóniæ laude honestándum porténdit. Adoléscent in Rheménsi academia litteras ac philosophicas disciplinas didicit : quo tempore etsi ob ánimi virtútes et álacre ingénium ac suáve omnibus carus esset, ab æqualium tamen societate abhorrébat, ut solitudini addictus facilius Deo vacáret. In clericalem militiam jampridem cooptátus, sextodécimo ætátis anno inter Rhémenses canónicos adscriptus est. Lutétiam Pari-

JEAN-BAPTISTE de la Salle, né à Reims d'une famille noble, fit présager dès l'enfance, par ses mœurs et toute sa conduite, qu'il serait un jour appelé au sacerdoce et vénéré comme un saint. A l'âge de l'adolescence, il étudia les lettres et la philosophie au collège de Reims. Quoique ses vertus et la douce gaieté de son caractère le fissent aimer de tous ceux qui l'approchaient, il évitait la société de ses condisciples, afin de s'adonner plus librement dans la solitude au service de Dieu. Il appartenait déjà depuis longtemps à la milice cléricale lorsque, à seize ans, il fut

nommé chanoine de Reims. Il se rendit à Paris pour étudier la théologie en Sorbonne, et fut admis au séminaire de Saint-Sulpice. Mais bientôt la mort de ses parents l'obligea de rentrer chez lui pour se consacrer à l'éducation de ses frères. Il s'acquitta de cette charge sans interrompre l'étude des sciences sacrées, et avec le plus heureux succès, comme l'événement le prouva. Vous, Seigneur, ayez pitié de nous. — R. Rendons grâces à Dieu.

R. Le Seigneur l'a comblé d'honneur; il l'a gardé contre ses ennemis et l'a défendu contre les séducteurs. * Et il lui a donné une gloire éternelle. (T. P. Alléluia.) — V. Le Seigneur a conduit le juste par les voies droites et lui a montré le royaume des cieux. — * Et il lui a donné.

Le Lecteur :

Mon Père, donnez-moi votre bénédiction.

Jube, Domne, benedicere.

BÉNÉDICTION

Que Jésus-Christ nous donne les joies de la vie éternelle. — R. Ainsi soit-il.

Christus perpétuæ det nobis gaudia vitæ. — R. Amen.

CINQUIÈME LEÇON

ELEVÉ enfin au sacerdoce, on le vit, jusqu'à la fin de sa vie, monter à l'autel avec la même foi extraor-

SACERDOTIO demum auctus, qua præstanti fide animique ardore primum ad aram fecit, eis-

siórum, theologiæ in Sorbonica universitate daturus operam, conténdit, atque in Sulpitiánum seminárium adscitus est. At brevi paréntibus orbátus, domum régredi coáctus, fratres educandos suscepit; quod, scientiarum interim sacrárum stúdia non intermittens, óptimo cum fructu præstitit, uti éxitus comprobávit. Tu autem. Dómine, miserére nobis. — R. Deo grátias.

R. Honéstum fecit illum Dóminus, et custodívit eum ab inimícis, et a seductóribus tutávit illum : * Et dedit illi claritátem ætérnam. (T. P. Alléluia.) — V. Justum dedúxit Dóminus per vias rectas, et osténdit illi regnum Dei. — * Et dedit illi.

dem toto vitæ témpore sacris est operátus. In térea salutis animórum stúdio incénsus, totum in eorúndem utilitátem sese impéndit. Sorórum a Jesu infánte, puéllis educándis institutárum, régimen suscepit, éasque non modo prudentíssime est moderátus, sed ab excidio vindicávit. Hinc porro ánimus advértit ad púeros de plebe religióne bonisque móribus informándos. Atque in hoc quidem illum suscitáverat Deus, ut scilicet, nova in Ecclésia sua religiosórum hóminum familia cón dita, puerórum, præsertim páuperum, scholis perénni efficacique ratióne consúleret. Demandátum vero a Dei providéntia munus, per contradicciónes plúrimas magnásque ærúmnas feliciter implévit, fundáta Fratrum sodalitaté, quam a Scholis christiánis nuncupávit. Tu autem, Dómine, miserére nobis. — R. Deo grátias.

R. Amávit eum Dóminus, et ornávit eum : stolam glóriæ induit eum : * Et ad portas paradísi coronávit eum. (T. P. Alléluia.) — V. Induit eum Dóminus lorícam

dinaire et la même ferveur qu'au premier jour. Embrasé du zèle du salut des âmes, il se dévoua tout entier à leur service. Il accepta la direction des Sœurs dites de l'Enfant Jésus, vouées à l'éducation des jeunes filles, et non seulement il sut les diriger avec une prudence consommée, mais encore il les sauva d'une ruine absolue et imminente. Il fut ainsi amené à s'occuper de la formation des enfants du peuple à la pratique de la religion et des bonnes mœurs. Dieu l'avait en effet suscité pour établir d'une manière efficace et durable l'œuvre des écoles pour les enfants, principalement pour les enfants pauvres, par la fondation d'une nouvelle famille religieuse. Il accomplit heureusement sa mission providentielle, à travers d'innombrables contradictions et de cruelles épreuves, en fondant la congrégation à laquelle il donna le nom de Frères des Ecoles chrétiennes. Vous, Seigneur, ayez pitié de nous. — R. Rendons grâces à Dieu.

R. Le Seigneur l'a aimé, et il l'a orné de ses dons, il l'a revêtu d'une robe de gloire. * Et il l'a couronné à la porte du paradis. (T. P. Alléluia.) — V. Le Seigneur lui a donné pour cuirasse

la foi, et il l'a honoré. — fidei, et ornávit eum. —
* Et il l'a couronné. — * Et ad portas.

Le Lecteur :

Mon Père, donnez-moi | Jube, Domne, benedi-
votre bénédiction. | cere.

BÉNÉDICTION

Que Dieu allume dans | Ignem sui amoris ac nos
cœurs le feu de son | cendat Deus in cordibus
amour. — R. Ainsi soit-il. | nostris. — R. Amen.

SIXIÈME LEÇON

Il commença par réunir chez lui ceux qu'il voulait associer à cette œuvre importante et difficile; puis, les ayant établis dans une maison mieux appropriée à cette fin, il les soumit, par une excellente discipline, à des lois et à des règles, qui furent confirmées plus tard par l'autorité du pape Benoît XIII. Son humilité profonde et son amour de la pauvreté le portèrent d'abord à se démettre de son canonicat et à distribuer tous ses biens aux pauvres. Plus tard, après plusieurs tentatives de même genre restées sans succès, il alla jusqu'à abdiquer de son plein gré le gouvernement de l'Institut fondé par lui. Dès lors, sans rien relâcher toutefois de sa sollicitude pour ses Frères et pour les écoles qu'il avait ouvertes en plusieurs endroits, il commença à s'immoler plus complètement

ADJUNCTOS igitur sibi homines in gravi opere et arduo, apud se primum suscepit; tum aptiori in sede constitutos disciplina sua optime imbutis legibus sapientibusque institutis, quæ postea a Benedicto decimo tertio sunt confirmata. Ex demissione animi ac paupertatis amore primum canonicatu se abdicavit omniæque sua bona in pauperes erogavit; quin etiam serius, quod frustra sæpius tentaverat, fundati a se Instituti regimen sponte deposuit. Nihil tamen interim de Fratrum sollicitudine remittens deque scholis ab eo, pluribus jam locis, apertis, impensius Deo vacare cepit. Assidue jejuniis, flagellis aliisque asperitatibus in se ipsum sæviens, noctes orando ducebat. Donec virtutibus omnibus conspicuus, præsertim obedientia, studio

divinæ voluntatis implendæ, amore ac devotione in Apostolicam Sedem, meritis onustus, sacramentis rite susceptis, obdormivit in Domino annos natus duo de septuaginta. Eum Leo decimus tertius Pontifex Maximus Beatorum catalogo inseruit; novisque fulgentem signis anno jubilei millésimo noningentesimo Sanctorum honoribus decoravit. Tu autem, Domine, miserere nobis. — R. Deo gratias.

de soixante-huit ans. Le Souverain Pontife Léon XIII l'inscrivit au catalogue des Bienheureux; plus tard, informé de l'éclat de ses nouveaux miracles, il l'éleva aux honneurs des Saints, en l'année sainte du Jubilé mil neuf cent. Vous, Seigneur, ayez pitié de nous. — R. Rendons grâces à Dieu.

R. Iste homo perfecit omnia quæ locutus est ei Deus, et dixit ad eum: Ingrederere in requiem meam, * Quia te vidi justum coram me ex omnibus gentibus. (T. P. Alleluia.) — V. Iste est qui contempsit vitam mundi, et pervenit ad cælestia regna. — * Quia te vidi justum. — Gloria Patri, et Filio, et Spiritui sancto. — * Quia te vidi.

R. Cet homme a fait tout ce que lui avait prescrit le Seigneur, et Dieu lui a dit: Prends place dans mon repos, * car je t'ai trouvé juste devant moi, parmi toutes les nations. (T. P. Alleluia.) — V. C'est là l'homme qui a méprisé la vie du monde, et a mérité le royaume du ciel. — * Car je t'ai trouvé. — Gloire au Père, au Fils et au Saint-Esprit. — * Car je t'ai trouvé.

AU TROISIÈME NOCTURNE

Au Temps pascal, on ne dit que la première Antienne, avec les trois Psaumes.

Ant. Domine.

PSAUME 14

O SEIGNEUR, qui habitera dans votre tabernacle, et qui reposera sur votre montagne sainte?

Celui qui marche dans l'innocence et qui pratique la justice.

Celui qui dit la vérité dans son cœur, et qui n'a pas d'artifice dans ses paroles.

Celui qui ne fait point de mal à son prochain et qui n'a point écouté les calomnies contre ses frères.

Celui qui regarde le pervers comme un néant, et qui honore l'homme craignant Dieu;

Celui dont les serments ne trompent pas; qui ne donne point son argent à usure, et ne reçoit point de présents pour opprimer l'innocent.

Celui qui est ainsi fidèle ne sera jamais ébranlé.

Gloire au Père, etc.

Ant. Seigneur, ce saint habitera dans votre tabernacle: il a pratiqué la justice, il reposera sur votre montagne sainte. (T. P. Alléluia.)

Ant. Vitam petiit.

DOMINE, quis habitabit in tabernáculo tuo? * aut quis requiescet in monte sancto tuo?

Qui ingreditur sine macula, * et operatur justitiam.

Qui loquitur veritatem in corde suo: * qui non egit dolum in lingua sua.

Nec fecit proximo suo malum, * et opprobrium non accepit adversus proximos suos.

Ad nihilum deductus est in conspectu ejus malignus; * timentes autem Dominum glorificat.

Qui jurat proximo suo, et non decipit: * qui pecuniam suam non dedit ad usuram, et munera super innocentem non accepit.

Qui facit hæc, * non movébitur in ætérnum.

Gloria Patri, etc.

Ant. Domine, * iste sanctus habitabit in tabernáculo tuo: operatus est justitiam, requiescet in monte sancto tuo. (T. P. Alléluia.)

PSAUME 20

DOMINE, in virtute tua lætabitur rex. * et super salutare tuum exultabit vehementer.

Desiderium cordis ejus tribuisti ei, * et voluntate labiorum ejus non fraudasti eum.

Quoniam prævenisti eum in benedictionibus dulcedinis: * posuisti in capite ejus coronam de lapide pretioso.

Vitam petiit a te, * et tribuisti ei longitudinem dierum, in sæculum et in sæculum sæculi.

Magna est gloria ejus in salutari tuo: * gloriam et magnum decorem impones super eum.

Quoniam dabis eum in benedictionem in sæculum sæculi: * lætificabis eum in gaudio cum vultu tuo.

Quoniam rex sperat in Domino, * et in misericordia Altissimi non commovébitur.

Inveniatur manus tua omnibus inimicis tuis: * dextera tua inveniat omnes, qui te odérunt.

Pones eos ut clibanum ignis in tempore vultus tui: * Dominus in ira sua conturbabit eos, et devorabit eos ignis.

Fructum eorum de

SEIGNEUR, le roi se réjouira dans votre force; il tressaillira d'allégresse, à cause du salut que vous lui avez procuré.

Vous lui avez accordé le désir de son cœur, et vous n'avez pas déçu la prière de ses lèvres.

Vous l'avez prévenu des bénédictions de votre clémence; vous avez placé sur sa tête une couronne de pierres précieuses.

Il vous a demandé la vie, et vous lui avez accordé la longueur des jours, dans le temps et dans l'éternité.

Le salut qui vient de vous est pour lui une grande gloire; vous l'environnez de gloire et de beauté.

Vous ferez de lui un sujet de bénédictions éternelles: vous le remplirez de joie par la vue de votre visage.

Le roi a mis sa confiance dans le Seigneur, et la miséricorde du Très-Haut le rendra inébranlable.

Que votre main s'étende sur tous vos ennemis; que votre droite se fasse sentir à tous ceux qui vous haïssent.

Vous les embraserez comme un four ardent, le jour où apparaîtra votre visage. Le Seigneur, dans sa colère, les effraiera, et le feu les dévorera.

Vous exterminerez leurs

enfants de dessus la terre, et leur race du milieu des hommes.

Car ils ont travaillé à faire tomber toute sorte de maux sur vous : les desseins qu'ils ont conçus n'ont pu subsister.

Vous leur ferez tourner le dos ; et vous lancerez vos dernières flèches contre leur visage.

Levez-vous, Seigneur, dans votre force : nos hymnes et nos instruments célebreront vos victoires.

Gloire au Père, etc.
Ant. Il vous a demandé la vie, et vous la lui avez accordée, Seigneur ; vous l'avez environné de gloire et de beauté ; vous avez placé sur sa tête une couronne de pierres précieuses.

Ant. Hic accipiet

Psaume Dómini est terra, p. 520.

Ant. Celui-là recevra la bénédiction du Seigneur, et obtiendra miséricorde de Dieu son Sauveur : car telle est la race de ceux qui cherchent le Seigneur.

Au lieu de l'Antienne Hic accipiet, au Temps pascal, on répète la première Dómine, p. 626.

ÿ. La loi de Dieu est dans son cœur. (*T. P.* Alléluia.) — R̄. Et ses pas ne chancelleront point. (*T. P.* Alléluia.)

Pater noster, à voix basse.

ÿ. Et ne nous induisez

terra perdes, * et semen eorum a filiis hominum.

Quóniam declinaverunt in te mala : * cogitaverunt consilia, quæ non potuerunt stabilire.

Quóniam pones eos dorsum : * in reliquiis tuis præparabis vultum eorum.

Exaltare, Dómine, in virtute tua : * cantabimus et psallémus virtutes tuas.

Gloria Patri, etc.
Ant. Vitam petiit * a te, et tribuisti ei, Dómine : glóriam et magnum decorem imposuisti super eum ; posuisti in capite ejus coronam de lapide pretioso.

Ant. Hic accipiet * benedictionem a Dómino, et misericórdiam a Deo salutári suo, quia hæc est generatio quærentium Dóminum.

ÿ. Lex Dei ejus in corde ipsius. (*T. P.* Alléluia.) — R̄. Et non supplantabuntur gressus ejus. (*T. P.* Alléluia.)

ÿ. Et ne nos inducas

in tentationem. — R̄. Sed libera nos a malo.

point en tentation. — R̄. Mais délivrez-nous du mal.

ABSOLUTION

A VINCULIS peccatorum nostrorum absolvat nos omnipotens et misericors Dóminus. — R̄. Amen.

QUE le Dieu tout-puissant et miséricordieux nous délivre des liens de nos péchés. — R̄. Ainsi soit-il.

Le Lecteur :

Jube, Domne, benedicere.

Mon Père, donnez-moi votre bénédiction.

BÉNÉDICTION

Evangelica lectio sit nostrorum salus et protectio. — R̄. Amen.

Que la lecture de l'Évangile soit notre salut et notre sauvegarde. — R̄. Ainsi soit-il.

SEPTIÈME LEÇON

Lectio sancti Evangelii secundum Matthæum¹.

Lecture du saint Évangile selon saint Matthieu¹.

IN illo tempore : Accesserunt discipuli ad Jesum dicentes : Quis putas, major est in regno cælorum ? Et reliqua.

EN ce temps-là, les disciples s'approchèrent de Jésus et lui dirent : Quel est, pensez-vous, le plus grand dans le royaume des cieus ? Et le reste.

Homilia sancti Joannis Chrysostomi.

Homélie de saint Jean Chrysostome.

VIDÉTE, ne aliquem istorum contempseritis parvulorum, quia eorum Angeli Patris mei faciem semper aspiciunt, et quia ego propter eos veni, et hæc Patris mei voluntas est. Ad tuéndos, conservandósque pusillos diligentiores nos reddit. Pèrspicis quam ingéntia

GARDEZ-VOUS de mépriser quelqu'un de ces petits, parce que leurs Anges contemplent sans cesse la face de mon Père et parce que je suis venu à cause d'eux, et que telle est la volonté de mon Père. Le Seigneur nous rend ici plus diligents à protéger et à garder les petits. Vous

¹ On doit se tenir debout durant la lecture de ce passage du saint Évangile.

voyez quels puissants remparts il a construits pour protéger leur faiblesse; quel zèle il déploie, quel soin il se donne, pour éviter qu'ils ne soient perdus. D'une part, en effet, il menace des dernières peines ceux qui les trompent; d'autre part, il promet la plus haute récompense à ceux qui prennent soin d'eux, et il confirme sa parole aussi bien par son propre exemple que par celui d'eux. — R. Rendons grâce à Dieu.

R. Cet homme a opéré de grandes choses devant Dieu, et il a loué le Seigneur de tout son cœur. * Qu'il intercède pour les péchés de tous les peuples. (T. P. Alléluia.) — V. Voici l'homme irréprochable, le véritable ami de Dieu, celui qui se garde de toute action mauvaise, et conserve son innocence. — * Qu'il intercède.

Le Lecteur :

Mon Père, donnez-moi votre bénédiction.

Jube, Domne, benedicere.

BÉNÉDICTION

Que celui dont nous célébrons la fête intercède pour nous auprès du Seigneur. — R. Ainsi soit-il.

Cujus festum colimus ipse intercédât pro nobis ad Dóminum. — R. Amen.

HUITIÈME LEÇON

NOUS donc ici imitons le Seigneur, et ne négligeons rien pour nos frères,

DÓMINUM igitur étiam nos imitemur, et nihil pro fratribus omittá-

in tutelam tenuium mortalia erexerit, et quantum studium, curamque habeat, ne perdantur, tum quia suprémas decipientibus eos pœnas statuit, tum quia summam pollicetur mercédem his qui curam eorum suscipiunt, idque tam suo, quam Patris exemplo corroborat. Tu autem, Dómine, miserere nobis. — R. Deo grátias.

lui de son Père. Vous, Seigneur, rendez grâce à Dieu.

R. Iste est qui ante Deum magnas virtutes operatus est, et de omni corde suo laudavit Dóminum : * Ipse intercédât pro peccatis omnium populorum. (T. P. Alléluia.) — V. Ecce homo sine queréla, verus Deicultor, abstinens se ab omni opere malo, et permanens in innocentia sua. — * Ipse intercédât.

mus, étiam eorum, quæ humilia, viliaque nimium videntur : sed si administratione nostra étiam opus fuerit, quamvis tenuis, atque abjectus quidem, cui administrandum sit, fuerit; quamvis ardua nobis res, atque laboris plena esse videatur, omnia hæc pro fratris salute tolerabiliora facilioraque, oro, videantur : tanto enim studio, tantaque cura Deus dignam esse animam ostendit, ut neque Filio suo pepercerit. Tu autem, Dómine, miserere nobis. — R. Deo grátias.

R. Sint lumbi vestri præcincti, et lucernæ ardentes in manibus vestris. * Et vos similes hominibus expectantibus dóminum suum, quando revertatur a nuptiis. (T. P. Alléluia.) — V. Vigiláte ergo, quia nescitis qua hora Dóminus vester venturus sit. — * Et vos similes. — Glória Patri, et Filio, et Spiritui sancto. — * Et vos similes.

pas même ce qui paraît bas ou de peu d'importance. Mais si quel'un a besoin de notre service, quelque petit et méprisé que soit celui qui le réclame, quelque difficile ou pénible que paraisse le service, que tout, je vous en prie, vous paraisse possible et même facile pour le salut de votre frère. Car, pour nous montrer de quel amour et de quel soin l'âme est digne, Dieu n'a pas épargné son propre Fils. Vous, Seigneur, ayez pitié de nous. — R. Rendons grâce à Dieu.

R. Que vos reins soient entourés d'une ceinture, et que vos lampes brûlent en vos mains. Soyez comme des serviteurs qui attendent que leur maître revienne des noces. (T. P. Alléluia.) — V. Veillez donc, car vous ne savez à quelle heure votre Seigneur viendra. — * Soyez comme des serviteurs. — Gloire au Père, et au Fils, et au Saint-Esprit. — * Soyez comme des serviteurs.

Le Lecteur :

Jube, Domne, benedicere.

Mon Père, donnez-moi votre bénédiction.

BÉNÉDICTION

Ad societatem civium supernorum perducát nos Rex Angelorum. — R. Amen.

Que le Roi des Anges nous conduise à la société des Saints dans le ciel. — R. Ainsi soit-il.

NEUVIÈME LEÇON

PUISQU'IL ne nous suffit pas de bien vivre pour être sauvés, et que nous devons encore travailler au salut des autres, si nous négligeons à la fois et de bien vivre et d'y exhorter nos frères, que répondrons-nous? et quel espoir de salut nous restera? Quelle mission plus grande cependant que celle de gouverner les âmes et de former les mœurs des jeunes gens? Il n'est certes ni peintre, ni statuaire, ni aucun artiste qui atteigne à la hauteur de celui qui possède l'art d'élever les jeunes gens. Vous, Seigneur, ayez pitié de nous. — R. Rendons grâces à Dieu.

Hymne Te Deum, p. 95.

A LAUDES

Deus in adiutorium, etc. Gloria Patri, etc.

Ant. Qui ad iustitiam.

Psaume Dominus regnavit, p. 537.

Ant. Ceux qui enseignent à plusieurs la voie de la justice, brilleront comme des étoiles pendant toute l'éternité. (T. P. Alléluia.)

Ant. Venite filii.

Psaume Jubilâte Deo, p. 538.

Ant. Venez, mes enfants, écoutez-moi : je vous enseignerai la crainte du Seigneur. (T. P. Alléluia.)

SI non est nobis satis ad salutem, quod virtuose ipsi vivamus, sed oportet aliorum salutem re ipsa desiderare; cum neque nos recte vivamus, neque alios hortemur, quid respondimus? quæ nobis spes salutis reliqua erit? Quid majus, quam animis moderari, quam adolescentulorum fingere mores? Omni certe pictore, omni certe statuârio, cæterisque hujusmodi omnibus excellentiorem hunc duco, qui juvenum animos fingere non ignoret. Tu autem, Domine, miserere nobis. — R. Deo gratias.

Ant. Qui ad iustitiam* erudiunt multos, quasi stellæ in perpétuas æternitates fulgebunt. (T. P. Alléluia.)

Ant. Venite, filii,* adite, me : timorem Domini docébo vos. (T. P. Alléluia.)

LAUDES

Ant. Beatus homo

Psaumes Deus, Deus meus et Deus miseratur nostri, p. 540.

Ant. Beatus homo* quem tu erudieris, Domine, et de lege tua docueris eum. (T. P. Alléluia.)

Ant. Heureux l'homme que vous instruisez, Seigneur, et à qui vous enseignez votre loi. (T. P. Alléluia.)

Ant. Declaratio.

Cantique Benedicite, p. 542.

Ant. Declaratio* sermonum tuorum illuminat, et intellectum dat parvulis. (T. P. Alléluia.)

Ant. La clarté de vos enseignements répand la lumière, et donne l'intelligence aux petits enfants. (T. P. Alléluia.)

Ant. Bonum est viro.

Psaumes Laudate Dominum de cælis, Cantate Domino, Laudate Dominum in sanctis ejus, p. 545.

Ant. Bonum est viro,* cum portaverit jugum adolescentiæ suæ. (T. P. Alléluia.)

Ant. Il est bon pour l'homme de porter le joug du Seigneur dès son enfance. (T. P. Alléluia.)

CAPITULE. Ecclî, 31.

BEATUS vir, qui inventus est sine macula, et qui post aurum non abiit, nec speravit in pecunia et thesauris. Quis est hic? et laudabimus eum : fecit enim mirabilia in vita sua.

R. Deo gratias.

HEUREUX l'homme qui a été trouvé sans tache, qui n'a pas couru après l'or, et qui n'a pas mis sa confiance dans l'argent et les trésors. Quel est-il? et nous publierons ses louanges : car il a fait des merveilles pendant sa vie.

R. Rendons grâces à Dieu.

HYMNE

QUI mente, factis, peccatore Totum tibi se tradidit, Jesu, beatum fervidis Hymnis Joannem pangimus.

NOUS célébrons, dans nos pieux cantiques, le bienheureux Jean, qui vous consacra, ô Jésus, ses pensées, ses actions, son cœur et tout lui-même.

Il réunit les enfants près des sources pures de la vertu et de la science, et les fit venir à vous, attirés par l'amour.

Comme la rosée rafraîchit le gazon, son enseignement désaltérait leurs tendres âmes; il leur sema de fleurs divines l'étroit sentier du salut.

Et maintenant du sein de la lumière, où il s'unit au chœur des Anges, qu'il nous obtienne les mêmes grâces et continue à protéger l'enfance.

Gloire soit à vous, ô Jésus, avec le Père et l'Esprit-Saint. Accordez-nous de contempler votre face divine, dont la beauté ravit les bienheureux.

Ainsi soit-il.

ÿ. Le Seigneur a conduit le juste par le droit chemin. (T. P. Alléluia.) — R. Et lui a fait voir le royaume de Dieu. (T. P. Alléluia.)

Ant. Non est voluntas.

Cantique Benedictus, p. 450. 550

Ant. Ce n'est pas la volonté de votre Père, qui est dans les cieus, qu'un seul de ces petits périsse. (T. P. Alléluia.)

ÿ. Seigneur, exaucez ma prière. — R. Et que ma voix s'éleve jusqu'à vous.

Pura ad fluénta convocans

Virtútis et scientiæ,
Ad te venire párvulos
Amóre ductos cómpulsi.

Ut stilla rorans grámina,
Mentes tenéllas imbuit;
Divisque sparsit flóribus
Arctam salútis sémitam.

At nunc supérno e límine

Qui junctus adstat Angelis

Hæc ipsa nobis impletans

Pergat tuéri infántiam.

Jesu, tibi sit glória,
Cum Patre et almo Spíritu.

Da, quo beántur Cœlites,
Vultu tuo nos pérfrui.

Amen.

ÿ. Justum dedúxit Dóminus per vias rectas. (T. P. Alléluia.) — R. Et osténdit illi regnum Dei. (T. P. Alléluia.)

Oremus Deus, qui ad christiánam. Dómine exáudi. Benedicámus Dómino. Fidélium, p. 598.

Si l'on termine ici la récitation de l'Office, on ajoute ce qui suit :

Pater noster, à voix basse.

ÿ. Dóminus det nobis suam pacem. — R. Et vitam ætérnam. Amen. ÿ. Que le Seigneur nous donne sa paix. — R. Et la vie éternelle. Ainsi soit-il.

Ensuite on récite une des Antiennes à la sainte Vierge, selon le Temps, p. 590, et l'on termine par le verset suivant :

ÿ. Divinum auxiliúm máneat semper nobiscum. — R. Amen. ÿ. Que le secours de Dieu demeure toujours avec nous. — R. Ainsi soit-il.

A PRIME

On récite le Pater, l'Ave et le Credo, à voix basse : Deus in adjutórium, etc.

HYMNE

JAM lucis orto sidere,
Deum precémur supélices,

Ut in diúrnis áctibus,
Nos servet a nocéntibus.

Linguam refrænans
témperet,

Ne litis horror, insonet :
Visum fovéndo cóntegat,

Ne vanitátes háuriat.

Sint pura cordis íntima,

Absístat et vecórdia :

Carnis terat supérbiam
Potus cibique párcitas.

Ut, cum dies absceserit,

Noctémque sors redúxerit,

Mundi per abstinéntiam
Ipsi canámus glóriam.

AU lever de l'astre du jour, adressons à Dieu nos humbles prières, pour qu'il daigne nous préserver de tout péril.

Qu'il mette un frein à notre langue, afin qu'elle ne profère aucune parole de discorde; qu'il préserve aussi nos regards de toute vaine curiosité.

Que le fond de nos cœurs soit pur, que tout vice en soit banni, et que la tempérance réprime l'orgueil de la chair.

Ainsi, lorsque le jour aura fait place à la nuit, nous pourrons, par une sage retenue, chanter saintement sa gloire.

Gloire à Dieu le Père, à son Fils unique et à l'Esprit consolateur, maintenant et pendant toute l'éternité.

Ainsi soit-il.

Ant. Qui ad justitiam.

Psautme Deus in nómine tuo, p. 556.

PSAUME 118

HEUREUX les hommes irréprochables dans leur voie, qui suivent la loi du Seigneur.

Heureux ceux qui s'appliquent à ses commandements, qui le cherchent de tout leur cœur.

Car ceux qui commettent l'iniquité ne marchent point dans ses voies.

Vous-même, ô mon Dieu, avez prescrit l'exacte observance de vos préceptes.

Faites donc que tous mes pas soient dirigés vers l'accomplissement de votre loi.

Je ne serai pas confondu, tant que je serai attentif à tous vos préceptes.

Je vous rendrai gloire par la droiture de mon cœur, en m'éclairant des oracles de votre justice.

Je suivrai vos ordonnances, et vous ne m'abandonnerez jamais.

Comment le jeune homme redressera-t-il sa voie? En accomplissant vos préceptes.

† DEO Patri sit glória,
Ejusque soli Filio,
Cum Spiritu Paráclito,
Nunc et per omne sæculum.
Amen.

BEÁTI immaculáti in via, * qui ámbulant in lege Dómini.

Beáti qui scrutántur testimónia ejus : * in toto corde exquirunt eum.

Non enim qui operántur iniquitátem, * in viis ejus ambuláverunt.

Tu mandásti * mandáta tua custodiri nimis.

Utinam dirígantur viæ meæ * ad custodiéndas justificatiónes tuas.

Tunc non confundar, * cum perspéxero in ómnibus mandátis tuis.

Confitébor tibi in directiône cordis, * in eo quod didici judícia justitiæ tuæ.

Justificatiónes tuas custódiam : * non me derelinquas usquequæque.

In quo corrigit adolescentiór viam suam? * in custodiéndo sermónes tuos.

In toto corde meo exquisi te : * ne repéllas me a mandátis tuis.

In corde meo abscondi elóquia tua, * ut non peccem tibi.

Benedictus es, Dómine : * doce me justificatiónes tuas.

In lábiis meis * pronuntiávi ómnia judícia oris tui.

In via testimoniórum tuórum delectátus sum, * sicut in ómnibus divitiis.

In mandátis tuis exercebor, * et considerábo vias tuas.

In justificatióibus tuis meditábor : * non obliviscar sermónes tuos.

Glória Patri, etc.

RETRÍBUE servo tuo, vivífica me * et custodiám sermónes tuos.

Revéla óculos meos, * et considerábo mirabilia de lege tua.

Incola ego sum in terra : * non abscondas a me mandáta tua.

Concupívit ánima mea desideráre justificatiónes tuas, * in omni témpore.

Incrépásti supérbos : * maledicti qui declinant a mandátis tuis.

Aufer a me oppróbrium et contéptum, * quia

Je vous cherche de tout mon cœur : ne permettez pas que je m'éloigne de vos enseignements.

Je renferme vos paroles au fond de mon cœur, afin de ne point vous offenser.

Vous êtes béni à jamais, Seigneur; instruisez-moi de vos saintes lois.

Mes lèvres se plaisent à répéter les arrêts émanés de votre bouche.

Je trouve mes délices dans la voie de vos commandements, comme dans le plus riche trésor.

Je m'exercerai dans vos commandements, et je considérerai vos voies.

Je méditerai vos saintes lois; et je n'oublierai jamais vos enseignements.

Gloire au Père, etc.

RÉPANDEZ votre grâce sur votre serviteur, vivifiez-moi, et je garderai vos paroles.

Otez le voile qui couvre mes yeux, et je contemplerai les merveilles de votre loi.

Je suis étranger sur la terre : ne me cachez pas vos commandements.

Mon âme désire ardemment vos saintes lois, en tout temps.

Vous avez châtié les superbes; malheur à ceux qui s'écartent de vos voies.

Eloignez de moi le mépris et l'opprobre, car je

† La Doxologie varie comme il est indiqué p. 604.

suis attentif à vos oracles.

Les princes sont montés sur leur siège, et ils m'ont accusé; et cependant votre serviteur s'attachait à méditer vos justices.

Car vos préceptes sont mon étude, et vos jugements me tiennent lieu de conseil.

Mon âme s'est attachée à la terre : rendez-moi la vie selon votre parole.

Je vous ai exposé les voies où je marche, et vous m'avez exaucé : enseignez-moi vos saintes ordonnances.

Dirigez-moi dans les sentiers de vos préceptes, et je méditerai vos merveilles.

Mon âme fatiguée s'est assoupie : fortifiez-moi par vos paroles.

Eloignez de moi la voie de l'iniquité, et faites-moi miséricorde selon votre loi.

J'ai choisi la voie de la vérité; et je n'ai pas oublié vos jugements.

Je me suis attaché à vos commandements, Seigneur : que je ne sois pas confondu.

J'ai couru dans la voie de vos préceptes, lorsque vous avez dilaté mon cœur.

Gloire au Père, etc.

Ant. Ceux qui enseignent à plusieurs la voie de la justice, brilleront comme des étoiles pendant toute l'éternité. (T. P. Alléluia.)

testimonia tua exquisivi.

Etenim sederunt principes, et adversum me loquebantur : * servus autem tuus exercebatur in justificationibus tuis.

Nam et testimonia tua meditatio mea est, * et consilium meum justificationes tue.

Adhæsit pavimento anima mea : * vivifica me, secundum verbum tuum.

Vias meas enuntiavi, et exaudisti me : * doce me justificationes tuas.

Viam justificationum tuarum instrue me, * et exercabor in mirabilibus tuis.

Dormitavit anima mea præ tædio : * confirma me in verbis tuis.

Viam iniquitatis amove a me, * et de lege tua miserere mei.

Viam veritatis elégi : * judicia tua non sum oblitus.

Adhæsit testimoniis tuis, Domine : * noli me confundere.

Viam mandatorum tuorum cucurri, * cum dilatasti cor meum.

Gloria Patri, etc.

Ant. Qui ad justitiam erudiunt multos, quasi stellæ in perpétuas eternitates fulgebunt. (T. P. Alléluia.)

CAPITULE. I Tim., 1.

REGI sæculorum immortalî et invisibili, soli Deo honor et gloria in sæcula sæculorum. Amen.

R. Deo grâtiâs.

AU Roi immortel et invincible des siècles, au seul Dieu, honneur et gloire, dans les siècles des siècles. Ainsi soit-il.

R. Rendons grâces à Dieu.

RÉPONS BREF

Au Temps pascal :

Christe, Fili Dei vivi, miserere nobis. Alléluia, alléluia.

R. Christe, Fili Dei vivi, miserere nobis. Alléluia, alléluia.

ÿ. Qui surrexisti a mortuis.

R. Alléluia, alléluia.

ÿ. Glória Patri, et Filio, et Spiritui sancto.

R. Christe, Fili Dei vivi, miserere nobis. Alléluia, alléluia.

O Christ, fils du Dieu vivant, ayez pitié de nous. Alléluia, alléluia.

R. O Christ, fils du Dieu vivant, ayez pitié de nous. Alléluia, alléluia.

ÿ. Vous qui êtes ressuscité d'entre les morts.

R. Alléluia, alléluia.

ÿ. Gloire au Père, et au Fils et au Saint-Esprit.

R. O Christ, Fils du Dieu vivant, ayez pitié de nous. Alléluia, alléluia.

Hors du Temps pascal :

Christe, Fili Dei vivi, miserere nobis.

R. Christe, Fili Dei vivi, miserere nobis.

ÿ. ¶ Qui sedes ad dexteram Patris.

R. Miserere nobis.

ÿ. Glória Patri, et Filio, et Spiritui sancto.

R. Christe, Fili Dei vivi, miserere nobis.

O Christ, Fils du Dieu vivant, ayez pitié de nous.

R. O Christ, Fils du Dieu vivant, ayez pitié de nous.

ÿ. ¶ Vous qui êtes assis à la droite du Père.

R. Ayez pitié de nous.

ÿ. Gloire au Père, au Fils et au Saint-Esprit.

R. O Christ, Fils du Dieu vivant, ayez pitié de nous.

De l'Ascension à la Pentecôte, ce ÿ. est ainsi remplacé :

¶ Qui scandis super sidera.

¶ Vous qui vous élevez au-dessus des cieux.

Après le Répons, on ajoute :

ÿ. O Christ, levez-vous, et venez à mon aide. (T. P. Alléluia.) — R. Et sauvez-nous à cause de votre nom. (T. P. Alléluia.)

ÿ. Seigneur, exaucez ma prière. — R. Et que ma voix s'élève jusqu'à vous.

PRIONS

SEIGNEUR Dieu tout-puisant, qui nous avez fait arriver jusqu'à l'aurore de ce jour, sauvez-nous aujourd'hui par votre grâce, afin que dans tout le cours de cette journée, nous ne tombions dans aucun péché; mais que toutes nos paroles tendent à accomplir votre justice, et que vers elle nous dirigions aussi nos pensées et nos actions. Par Notre-Seigneur Jésus-Christ votre Fils, qui, étant Dieu, vit et règne avec vous, en l'unité du Saint-Esprit, dans tous les siècles des siècles. — R. Ainsi soit-il.

ÿ. Seigneur, exaucez ma prière. — R. Et que ma voix s'élève jusqu'à vous.

ÿ. Bénissons le Seigneur. — R. Rendons grâces à Dieu.

(Au Chœur, le Lecteur fait ici la lecture du Martyrologe du lendemain, et l'on répond : Deo grátias.)

ÿ. Heureuse devant le Seigneur. — R. Est la mort de ses Saints.

ÿ. Exsurge, Christe, adjuva nos. (T. P. Alléluia.) — R. Et libera nos propter nomen tuum. (T. P. Alléluia.)

ÿ. Domine, exaudi orationem meam. — R. Et clamor meus ad te veniat.

ORÉMUS

DÓMINE Deus omnipotens, qui ad principium hujus diéi nos pervenire fecisti : tua nos hodie salva virtute ; ut in hac die ad nullum declinemus peccatum, sed semper ad tuam justitiam faciendam nostra procedant eloquia, dirigantur cogitationes et opera. Per Dominum nostrum Jesum Christum Filium tuum, qui tecum vivit et regnat, in unitate Spiritus sancti, Deus, per omnia sæcula sæculórum. — R. Amen.

ÿ. Domine, exaudi orationem meam. — R. Et clamor meus ad te veniat.

ÿ. Benedicamus Domino. — R. Deo grátias.

ÿ. Pretiosa in conspectu Domini. — R. Mors Sanctorum ejus.

ORAISON ¹

SANCTA Maria, et omnes Sancti intercedant pro nobis ad Dominum : ut nos mereamur ab eo adjuvari et salvari. Qui vivit et regnat in sæcula sæculórum. — R. Amen.

QUE la sainte Vierge Marie et tous les Saints intercedent pour nous auprès de Dieu, afin que nous puissions mériter d'être secourus et sauvés par Celui qui vit et règne dans les siècles des siècles. — R. Ainsi soit-il.

On dit trois fois le verset suivant :

ÿ. Deus, in adjutorium meum intende. — R. Domine, ad adjuvandum me festina.

ÿ. O Dieu, venez à mon aide. — R. Seigneur, hâtez-vous de me secourir.

Puis on ajoute :

Glória Patri...

Gloire au Père...

Kyrie, eléison.

Seigneur, ayez pitié de nous.

Christe, eléison.

Jésus-Christ, ayez pitié de nous.

Kyrie, eléison.

Seigneur, ayez pitié de nous.

Pater noster, à voix basse.

ÿ. Et ne nos inducas in tentationem. — R. Sed libera nos a malo.

ÿ. Et ne nous laissez pas succomber à la tentation. — R. Mais délivrez-nous du mal.

ÿ. Réspice in servos tuos, Domine, et in opera tua, et dirige filios eorum. — R. Et sit splendor Domini Dei nostri super nos : et opera manuum nostrarum dirige super nos, et opus manuum nostrarum dirige.

ÿ. Seigneur, abaissez vos regards sur vos serviteurs, sur les ouvrages de vos mains, et inspirez le cœur de leurs enfants. — R. Et que la splendeur du Seigneur notre Dieu se répande sur nous : conduisez, Seigneur, l'œuvre de nos mains ; dirigez-nous dans tout ce que nous faisons.

Glória Patri...

Gloire au Père...

¹ Au commencement de cette Oraison, on ne dit point *Oremus*.